

MARIA STURDZA CLOPOTARU

玛利亚.司徒扎.克洛普塔鲁

NECTARUL FLORII DE AUR

金花之蜜

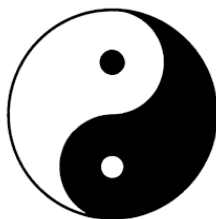
MARIA STURDZA CLOPOTARU

**NECTARUL
FLORII DE AUR**

Poezie contemporană

Traducere

Xuebin Burican



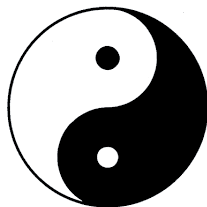
玛利亚.司徒扎.克洛普塔鲁

金花之蜜

现代诗

翻译

学斌



Cuprins

NECTARUL FLORII DE AUR.....	10
金花之蜜.....	11
MONADA.....	12
原子.....	13
DOUĂZECI ȘI UNU.....	14
二十一.....	15
GHIZII SPIRITUALI	16
精神指南.....	17
CONȘTIINȚA VIBRATORIE	18
振动意识.....	19
CHENOZĂ	20
神化.....	21
PACEA MONAHALĂ	24
修道之静寂.....	25
TREZIRE.....	28
醒来.....	29
FLOAREA CU O MIE DE PETALE	32
千瓣花儿.....	33
CELE TREI CANALE	34
三个通道.....	35

ROATA SUFERINȚELOR	36
痛苦的车轮	37
TAO VEGHEAZĂ	40
道在监察	41
VINDECĂTORUL DE SUFLETE	42
灵魂的治愈者	43
MUZELE LUI APOLLO	46
阿波罗的博物馆	47
TRANDAFIRUL MISTIC	50
神秘的玫瑰	51
APARTENENȚĂ	52
归属	53
ELIXIRUL VIETȘII	56
生活的灵丹妙药	57
LA NOI ACASĂ	60
在我们的家	61
MI-E DOR DE BRAȘOV!	62
我想念布拉索夫	63
NOAPTEA DE SÂNZIENE	66
仲夏夜	67
ECOUL MUNȚILOR CARPAȚI	70
喀尔巴阡山的回声	71
LUMINA BLAJINĂ	74
安详之光	75

Respectivul	IRIZAȚII DE JAD	76
	彩虹色的玉.....	77
	MĂREȚIA ZBORULUI	80
	飞行的伟大.....	81
	VISÂND LA FLUTURI	86
	梦见蝴蝶.....	87
	OCHI DE LUMINĂ	88
	光的眼睛.....	89
	NECUNOScutUL DIN NOI	90
	我们之中的陌生人.....	91
	MISTERIOASA DOAMNĂ	94
	神秘的女士.....	95
	NEBĂNUITELE PORȚI DE LUMINĂ	96
	预料不到的光之门.....	97
	SEMNE	100
	信号.....	101
	REVERBERAȚII COSMICE	104
	宇宙反射.....	105
	COPACUL INTERIOR	108
	内部的树木.....	109
	MARELE ZĂGAZ	112
	大闸门.....	113



ASTĂZI CÂNT ÎN INIMA TA!

Acum este vremea înfloririi Sufletului! Inspir iubire, expir uimire!

Ca un copil, mă bucur că cerul are ochii mei! Căutători, mi-i rotesc într-un joc înalt și sublim! Iar alchimia aceasta în care, prin mine toate se trec, spontan, aici și acum, este însăși miracolul vieții! Triumful ei! VIAȚA poate fi doar trăită! Din bucuria ființei mele interioare, spre tine îmi revărs petale de flori în cuvinte! Ascultă-mi poemele vii cum vibrează-n eter! Rezonează cu notele înalte ale muzicii sacre și liniștea lor te va umple. Este darul divin, prin care Dumnezeu lucrează prin mine, prin tine! Așa am cunoscut ADEVĂRUL, manifestarea duioasă, maternă, a Duhului Sfânt, a Iubirii Divine Primordiale!

De dincolo de timp, în Prezentul continuu, Spiritele Înalte îmi trimit impulsuri de iubire-lumină să-mi îndrept atenția pură spre *Infnita Cale a desăvârșirii!*



今日我在你的心中歌唱！

现在是心灵之花绽放的时刻！爱和惊奇被启发、唤起！

像一个孩子一样，我非常高兴，天空是我的眼睛！探寻者，将其变成了一个崇高伟大的游戏！这个炼金术，通过我，所有的一切都会过去，在这里，就是现在，自发生命的奇迹！她的胜利！生命可能只能延续！从我内心的喜悦，我将言语的花瓣撒向你！聆听我活生生的诗歌如何在太空中振动！与神圣音乐的高音作出反应，这些宁静将充满你。这是上帝借着您通过我工作的神圣恩典！

我这样认识了原始、神圣之爱的真理，圣灵的温柔，母性的表现！那里的时光，连续的现在，高昂的灵魂给我带来爱情之光的冲动，把我纯洁的注意力引向完美的无限之路！从这里开始，



De aici, oare cum aș putea să-ți descriu în cuvinte ceea ce nu e omenesc, pentru că *PUTEREA Atopătrunzătoare a Iubirii Divine* te atrage tot mai mult?! Ea trebuie trăită, absorbită, în tăcere, în contemplație... Atunci, Sinele tău Înalt se reîntoarce în împărăția Tatălui Dintâi și te lași în detașare, purtat pe apele subtile ale Shahasrarei, spre Sursa Nemanifestată!

Aceasta este *CALEA!* În toate limbile Pământului de o vei spune, Ea Există în Sine!

Ca un răbdător călător pe *CALEA LUMINII*, astăzi cânt în inima ta, cântecul înalt și sublim al Iubirii, al Regăsirii!

Când devii conștient că ești un *COPIL DIVIN*, *Nectarul Florii de aur*, este însăși bucuria, hrana Spiritului, starea firească de A FI! Trăiește-o!

Acum este vremea înfloririi! Inspiră iubire, expiră uimire!

MARIA STURDZA CLOPOTARU



我怎么能用文字描述这不是人性，因为神圣之爱的引力越来越吸引你？她需要生存，吸收，沉默，沉思.....然后你至高自我将返回你天父的王国，让你离开，在千朵花瓣的细腻的水面上，朝向没有表现的源泉！

这就是道！在地球的所有语言中，你会说，她是自身的存在！作为一个在光明之路上的耐心的旅行者，今天我在你的心中歌唱，崇高爱情之歌！当你意识到自己是神圣的孩子时，金花之蜜是快乐，是圣灵的食物，是存在的自然状态！直到永远！现在是鲜花盛开的时候！爱和惊奇被启发、唤起！

玛利亚.司徒扎.克洛普塔鲁

NECTARUL FLORII DE AUR

cum nimeni nu mă poate face să gust
din frumusețea propriei mele ființe
am ales contemplarea
tăcerea neclintită a clipei

așa mi-am zărit pe jertfelnic în templu
sămânța divină tăinuită la originea firii
puterea ei mocnea într-o spirală vie de foc
dar a fost destul un impuls conștient de iubire
și misterioasele fire incandescente
s-au reconectat spontan la Oceanul Dintâi

atunci într-o alchimie subtilă
din lăcașul de taină al eternității din mine
floarea de aur
și-a deschis larg petalele sacre
sorbindu-i cu bucurie nectarul
am devenit una cu TAO

金花之蜜

怎么没人能让我品尝
我自身的美丽
我选择了沉思
毫不动摇的片刻的沉默

就这样，在庙宇的祭坛中我看到了
隐藏在自然的起源中神圣的种子
她强大的力量在螺旋火焰中燃烧
但这是一个有意识的爱情动力
神秘的白炽线程
他们自发地重新连接到了首要的海洋

之后，在一次微妙的炼金术中
在我永恒的神秘之处
金花
开放了的神圣花瓣
啜饮花蜜之喜悦
我成为道的一员

MONADA

ziua în care
gândul cuvântul și fapta
una vor fi
va reîntregi misterul **MONADEI**
când lumina gândului
prinde putere prin **CUVÂNT**
voința pusă-n mișcare prin **SUFLU**
aprinde **FOCUL VIU**
în centrul ființei tale
prin steaua inimii
se deschide spotan
portalul spiralei de aur
și muzica sferelor vibrează-n eter

atunci prin multiversuri
serafimii traduc taina
IUBIRII
LUMINII
și a **CUVÂNTULUI VIU**
prin **EL**
se înfăptuiesc toate
și viața triumfă

原子

那天

思想、言语和行为

将成为一体

将重新统一在**单一**的神秘之中

当思想之光

通过**言语**抓住力量

通过**灵**在运动的意愿

点燃活**生**的火焰

在你的内心深处

通过心之星

自发打开金色螺旋之门

寰宇的音乐在振动

通过多元宇宙

六翼天使译解了

爱

光

和活**生**的话语

通过**他**

一切都完成

生命获得胜利

DOUĂZECI ȘI UNU

dacă prin călătoria sufletului
dincolo de văl
fința umană ar rămâne mai ușoară
cu 21 de grame
atunci

21 de grame de lumină

tănuite

în lăcașul de jad

este **povestea** însăși

a **sufletului meu și al tău**

în alchimia desăvârșirii sale

prin impulsul iubirii

ar urca 21 trepte de lumină

ar trece prin 3 împărății

a câte 7 transmutări R.O.G.V.A.I.V.-e fiecare

când *Opera de aur*

a Sinelui Divin ar fi împlinită

ar fi absorbit ca picătura

de Oceanul Absolut al Creației

atunci

ar fi TOTUL și NIMIC

二十一

如果通过灵魂之旅
的面纱
人类将会更轻松
用21克
即
21克的隐藏光
在玉器之屋里
是一个
关于我的灵魂和你的灵魂
的故事
在他完美的炼金术中
通过爱的冲动
会爬上21个光的阶梯
会经历3个王国
7个蜕变
当神圣自我的
金色歌剧
成为现实
会像创造物的绝对海洋的
水滴一样被吸收
然后
将是全部和乌有